

VIA CARLO ALBERTO 17  
CIVIDALE

MOJA BANKA

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 25 (817) • Cedad, četrtek, 20. junija 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati  
di deposito  
a 24 mesi

9,30% annuo lordo

Interessi ogni sei mesi  
(oltre 100 milioni)

MOJA BANKA

## Domenica si vota sulla sanità regionale

Quasi quasi i promotori del referendum regionale sulla sanità potrebbero far proprio il motto olimpico, secondo cui l'importante non è vincere, ma partecipare.

Il grande dilemma sembra infatti essere - riguardo il voto referendario di domenica - quello del raggiungimento del quorum (50 per cento più uno degli elettori) con il quale la consultazione sarà convalidata.

Ottenere la vittoria del "sì" sarà poi il secondo passo. Sull'altro fronte i partiti contrari al referendum non si sono risparmiati (anche nelle tribune televisive, dove hanno dimostrato di essere, se non più preparati, più abituati) per difendere la legge che ha riformato la sanità nella nostra regione.

Ai cittadini sono comunque arrivati, attraverso i mezzi di informazione e le iniziative previste nella campagna referendaria, tutti gli elementi per giudicare. Ora tocca a loro esprimere un'opinione non tanto sulla legge, quanto sul sistema sanitario in generale. Difficilmente capita un'occasione come questa, quella di promuovere o bocciare una situazione che la gente - la gente delle Valli del Natisone, anche e soprattutto - vive quasi quotidianamente sulla propria pelle.

Ecco perché è importante andare a votare domenica, a prescindere dal segno che si vuole apporre sulle cinque schede. (m.o.)

leggi a pagina 4



Pred srečanjem s Prodiem Drnovšek sprejel zastopstvo

## Na poti dialoga

Le malo časa po umestitvi "oljčne" Prodijeve vlade je podtajnik v zunanjem ministrstvu Piero Fassino odšel v Ljubljano in Sloveniji zagotovil, da bo Italija umaknila veto k pridruženemu članstvu v Evropsko unijo.

Po podpisu pomembnega dokumenta je minilo le nekaj dni in v Rimu sta se srečala slovenski premier Janez Drnovšek in italijanski vladni predsednik Romano Prodi, da bi začela pisati novo stran v dvostranskih odnosih.

To so dejstva. To je kronika zadnjih tednov, ki zelo nazorno kaže, da je Oljka

res stopila na novo pot dogovarjanja in sodelovanja s Slovenijo.

Taksnega ozračja se gotovo najbolj veseli prav naša nacionalna skupnost, ki je se posebno pod Berlusconijsko vlado spoznala, kakšne so metode neofasistov in desničarjev na sploh.

Ne smemo namreč pozabiti, da so se temelji našega gospodarstva močno zamajali pod udarci desničarskih vladnih sredin, kakor tudi ne smemo pozabiti, da bo v takšnem napetem ozračju težko najti dialog in sodelovanje na našem obmejnem prostoru, kar je vitalnega

pomena prav za Benečijo, ki v tej realnosti lahko išče argumente za svoj gospodarski in zato tudi družbeni preporod.

Tudi te misli so bile iznesene na srečanju, ki ga je v Kopru (preden se je v Rimu srečal s Prodiem) imel slovenski premier Drnovšek s predstavniki slovenskega Skupnega zastopstva.

Posebej o položaju v Benečiji in o težavah s tukajšnjim gospodarstvom je Drnovška seznanil prof. Viljem Cerno, ki je zaprosil Slovenijo za razumevanje in pomoč.

Janez Drnovšek je v svojem odgovoru poudaril, da bo vlada pozorno sledila tem vprašanjem in se strinjal z dejstvom, da mora tudi Slovenija prispevati, da se najdejo primerne rešitve za vrsto odprtih vprašanj, ki ta čas pestijo našo narodnostno skupnost, začeni z gospodarskimi. (r.p.)

### PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

se pristrčno zahvaljuje vsem slovenskim planinskim društvom, planincem in prijateljem, ki so se udeležili 25. srečanja obmejnih planinskih društev 9. junija na Matajurju.

Društvo Trinko vključeno v Civintas

## V kulturi ries živuo

Lietosnje poljetje se nam obetava zelo živahno, malomanj de bi jal se previç. V Cedadu konc julija bo Mitelfest, ki bo objel s lutkami tudi beneške vasi, v Topolovem "Postaja Topolove", ki od 6. julija do 4. avgusta nam bo ponujala dosti liepega an novega an kjer se bojo mesali ljudje iz malomanj vse Evrope.

Ob tem seveda gre napri dielo naših kulturnih društev, ki nam parpravjajo puno kulturnih manifestacij, med njimi narbuj velika je sigurno Senjam beneške pi-esmi, ki ga organizava na Liesah društvo Rečan.

Ze tel konac tiedna pa bo težkuo se odloçit, kam iti. V Ceneboli imajo senjam Svetega Juana s pohodom prijateljstva, v nediejo zviçer bo Rečan imiel Kries v Seu-

cah, Planinska družina Benečije pa v Marsinu. Kries pride reç darzat živo staro tradicijo, parnerse pa tudi pi-esam an veselo družbo.

Liepa novuost je, de na lietosnjem prazniku vina Civintas v Cedadu bo parviç uradno vključeno an kulturno društvo Ivan Trinko, ki se predstvalja z liepim programom.

Vas cedajski praznik se začne v petak 21. junija ob 18. uri z odpartjem razstave o msgr. Ivan Trinko in o vseh naših publikacijah. Davide Clodig pa bo na klavirju zaigru muzike Trinko. V saboto ob 17. uri bo v vartu društva nastopila skupina mladih "Beneške korani-ne", ob 18. 30 bosta imiela koncert na klavirju Paola Chiabudini an Renato Durriavig.

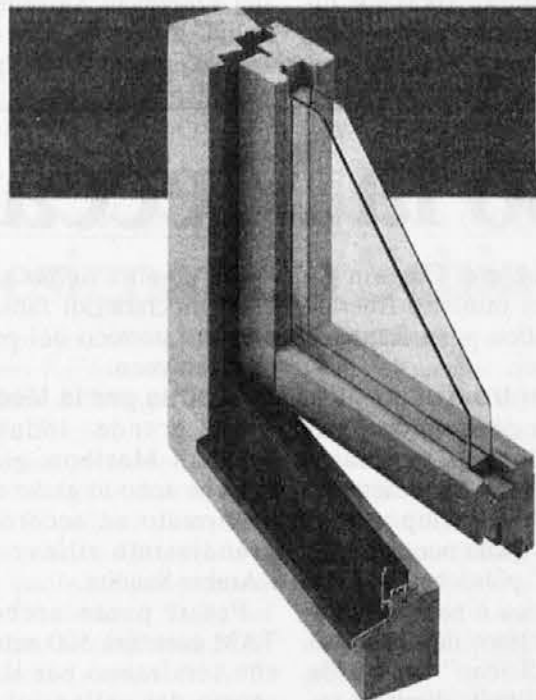
## Per la Veplas oggi Moretton a S. Pietro

Incontro presso il comune alle ore 12.30

La Veplas si trova in una drammatica situazione che vede seriamente compromesso il futuro di oltre 200 famiglie di lavoratori diretti e di aziende terze. Con questo grido d'allarme i rappresentanti sindacali della Veplas di S. Pietro al Natisone chiedono a tutta la cittadinanza di esprimere la sua solidarietà, partecipando all'assemblea che si

terrà presso il comune di S. Pietro al Natisone, oggi, giovedì 20 giugno alle ore 12.30.

All'incontro parteciperanno l'assessore regionale all'industria Moretton, i rappresentanti della Friulia e dell'Associazione degli industriali, tutti i sindaci e gli amministratori locali, le maestranze ed i rappresentanti sindacali.



# HOBLES

Produzione e vendita di infissi  
in legno lamellare su misura  
certificati e garantiti.

 hobles

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisone (Udine) - Speter (Videm)  
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321



Approvata in consiglio la convenzione per alcuni uffici

# S. Leonardo trova l'alleato in Stregna

Decolla la convenzione tra i comuni di S. Leonardo e Stregna per la gestione di alcuni uffici, da quello della segreteria, a quello dell'economato e degli affari generali, all'ufficio tecnico. Giovedì scorso il consiglio comunale di S. Leonardo ha approvato le convenzioni che rappresentano, ha spiegato il sindaco Lorenzo Zanutto, "un esperimento". Prudente, è stato il sindaco, nel far capire che "non si tratta né di unione, né di fusione, né di accorpamento", cose per cui sembra ancora presto cercare un'intesa con le altre amministrazioni anche se, come ha rilevato anche il consigliere di minoranza Giuseppe Chiuch, "queste scelte tra poco saranno inevitabili".

Le convenzioni permetteranno dunque ai due comuni di unire alcuni servizi. In pratica avranno lo stesso segretario comunale (quello attuale di S. Leonardo), un ufficio tecnico con gli stessi dipendenti (il geometra di Stregna si recherà due volte alla settimana a S. Leonardo), così come gli stessi dipendenti si occuperanno degli uffici di ragioneria, economato, personale, tributi, assistenza e affari generali. I vantaggi? Secondo Zanutto l'accordo significa "un vantaggio economico per le due amministrazioni, ma anche un riscontro positivo sulla qualità dei servizi".

Il consiglio, oltre alla convenzione, ha approvato anche il conto consultivo del 1995. Si sono astenuti Giuseppe e Renzo Chiuch della minoranza, mentre Giuliano Sittaro ha votato a favore. Alle critiche di Giuseppe Chiuch ("L'avanzo di amministrazione è aumentato rispetto all'anno precedente, ciò denota una difficoltà di spesa" e soprattutto "la giunta ansima, non riesce a muoversi con speditezza" ha risposto con tono deciso Zanutto: "Abbiamo il pieno controllo su tutto, mai funzionato meglio". E sull'avanzo di amministrazione "tutti i comuni hanno problemi con la legge Merloni, appena si chiariscono le procedure burocratiche agire-

mo". L'assemblea ha anche approvato il progetto preliminare per l'adeguamento delle scuole medie alle norme antincendio. Da brividi la cifra stimata per le opere, circa tre miliardi. Per Zanutto la situazione è allarmante, tanto che resta in forse la deroga dell'amministrazione per l'utilizzo dell'edificio scolastico nel

prossimo anno scolastico, soprattutto se ci saranno degli accorpamenti. Intanto si è profilato l'accordo tra comune e cavatori per la strada di Clastra.

I proprietari delle cave hanno accettato di pagare una somma come risarcimento per i danni provocati dagli automezzi lungo la strada. (m.o.)



Cosizza, nel comune di S. Leonardo

## Za gobe samuo do 30. junija

Do 30. junija je trieba narest permes za pobierat gobe. Takuo, ki smo ze pisal je Gorska skupnost sparljal nov regolament, ki pa ga ni se kontrolni komitat pregledu, zatuo valja sele te stari.

Tuole pride rec, de prebivauci desetih kamunu gorske skupnosti (vkjucen je tudi Cedad) placajo 5 tauzent za cielo lieto an se 20 tauzent za marko na prosnji. Tisti, ki nieso residenti placajo pa 20 tauzent an se 20 tauzent za marko, njim valja pa samuo 1 miesac. Prosnje je trieba narest na svojem kamunu.

Kar stopi v veljavo nov regolament bojo domaci ljudje placaval 20 tauzent na lieto, furesti pa 300 tauzent.

## Proposte alle donne di Resia

È stato recentemente avviato a Resia un corso di informatica promosso dalla Amministrazione comunale con i contributi regionali della legge sulle pari opportunità tra uomo e donna. Il corso è frequentato da due gruppi di donne, una quindicina in tutto, in prevalenza da lavoratrici ed ha frequenza bisettimanale.

L'iniziativa è stata subito accolta molto favorevolmente. L'organizzazione è curata direttamente dalla commissione comunale per le pari opportunità, costituitasi quest'anno e presieduta da Chiara Di Lenardo, consigliere comunale.

Il progetto prevede anche un secondo intervento che verrà proposto a fine estate. Si tratta di un corso di base di taglio e cucito promosso in considerazione della presenza in valle di un'azienda che lavora nell'ambito delle confezioni.

## Špietar: zaživeu bo naš "arengo"

V nediejo 30. junija bo ob priložnosti vaškega sejma v Spietru zaživeu naš Arengo, beneški parlament, ki je imeu vso oblast an avtonomijo za časa Oglejskega Patriarhata an Beneške Republike. Lieta an lieta se je zbieralo v sienci lip blizu cirkvice svetega Kvirina vseh 36 županov kupe z Miersko an Landarsko banko. Tuole se bo lietos ponovilo.

O tem so govorili na zadnji konferenci županov Nadiskih dolin, ki jo je sklicu predsednik gorske skupnosti Nadiskih dolin Firmo Marinig. Na seji so bili an člani vodstva gorske skupnosti. Potle je besieda tekla o možnosti napraviti konzorcije med občinami, z drugimi besiedami povedano, da bi pregledal če se morejo občine združiti an kupe pobierat smeti, daržat čedne cieste pozime, posiecenno blizu potieh an kupe skarbiet za javno razsvetljavo. Pogovoril so se, de je potriebno napraviti analizo, kuo bi lahko vse tuole spejal an ki dost bi kostalo. Ce bi tuole slo po pot bi lahko nardili v spietarski industrijski coni skladišče, kjer bi bli spravjeni makinarji an vse orodje, tudi tisto, ki ga nucajo za civilno zaščito (protezione civile).

Na seji so poviedal, de jeseni mislijo organizat posvet o problematiki suole tle par nas, o problematiki racionalizacije an vseh drugih problemov, ki so povezani s suolo.

Kar se tiče ekonomske problematike bo donas v Spietre srečanje z deželnim odbornikom za industrijo Gianfranco Moretton. Na vsako vižo gorska skupnost se nagiba k temu, da bi podparla produktivne iniciative v občinah Sv. Lienart, Spietar, Tavorjana an Podbuniesac.

Na koncu so na konferenci guoril se o perspektivah turizma, ki so povezane z evropskimi instrumenti 5B. Kar se pa kulture tiče, so poviedal kak bo program Mittelfesta po naših dolinah, kjer bojo an lietos po vaseh lutkovne predtave za otroke. Laboratorji pa bo lietos v Pobuniescu.

# Slovenija in Italija sta si stisnili roki

V zgodovini odnosov med Italijo in Slovenijo se piše novo poglavje. Pisati sta ga začela slovenski premier Janez Drnovšek in italijanski vladni predsednik Romano Prodi, ki sta se prvič uradno srečala konec prejšnjega tedna v Rimu.

Obisk Drnovška v Rimu gotovo označuje novo klimo, ki jo je zaznali med obema državama in ni slučaj, da je do srečanja prislo le nekaj dni po podpisu asocijacijskega sporazuma Slovenije v Evropsko unijo.

Za tem dejanjem stoji novo, odprtejšo stališče nove italijanske vlade, ki v odnosih do Slovenije želi vzpostaviti načelo sodelovanja in prijateljstva, kar v zadnjih letih ni bilo zaslediti.

O novi klimi, ki je nastala med sosednjima država-

To je se posebej pomembno, če pomislimo, da je naša skupnost v tem trenutku v izredno težkem položaju in potrebuje nekatere hitre in odločne odgovore s strani italijanske države.

Trajno financiranje manjšinskih dejavnosti, priznanje dvojezične spetske sole in Glasbene matice, avtonomija za zamejsko solstvo, razvoj in vidljivost slovenskih televizijskih oddaj Rai na celotnem deželnem teritoriju, gospodarska rast v luči dejavnika obmejnega razvoja (v ta okvir sodi tudi premagovanje krize beneških podjedtji) so le nekateri prioritetni problemi, za katere mora italijanska država pokazati poseben posluš.

To so vprašanja, ki se z dobro politično voljo da rešiti v dokaj kratkem času. Medtem pa naj se nastavi



Prijateljska atmosfera na srečanju Prodi ja z Drnovškom

ma, se je pozitivno izrekel Janez Drnovšek, ki si je zaželel, da bi Italija postala partner, s katerim bo mogoče v nekaj prihodnjih letih zgraditi temelje novih meddržavnih odnosov. "Ce bomo pri tem imeli dovolj poguma in bomo sli dovolj dalec, novih in utrjenih odnosov ne bo mogla spremeniti nobena zamenjava vlade" je zaključil Drnovšek.

Slovenska manjšina v Italiji se posebej veseli nove klime, saj dobro zna, da bodo v takšnem ozračju tudi manjšinska vprašanja hitreje in primernejše obravnavana.

delo, da bi italijanski parlament vendarle izglasoval okvirni zakon za našo narodnostno skupnost.

Rimsko srečanje je sprožilo tudi nekaj konkretnih vprašanj, ki zadevajo preprečevanje dvojne obdavčitve in sporazum o zavarovanju tujih naložb ter o ukinitvi vizumov, tako da bodo slovenski državljani prihajali v Italijo le z osebno izkaznico.

To so majhne stvari, simbolično pa kažejo na drugačne odnose, ki jih zelita odsej vzdrževati Slovenija in Italija.

Rudi Pavšic



Inquinamento atmosferico da record nel centro di Lubiana dove si è consigliato alle fasce d'età a rischio di evitare di uscire di casa. La situazione è migliorata con le recenti piogge

# 500 autobus verso la Mecca

**Si all'Europa**  
Secondo un sondaggio del quotidiano "Dnevnik" più della metà degli sloveni è dell'opinione che l'entrata in Europa avrà per la Slovenia molteplici riflessi positivi. La grande maggioranza è anche dell'opinione che va attribuita alla politica di Drnovšek (e Thaler) la buona riuscita dell'accordo di associazione.

**Chi dopo Thaler?**  
Negli ambienti politici di Lubiana circolano alcune

voci sulla possibilità che il premier Drnovšek, entro breve, nomini il nuovo ministro degli Esteri che subentrerà allo sfiduciato Zoran Thaler.

Tre sono i candidati in lizza, tutti e tre esponenti del partito liberaldemocratico o vicini ad esso. Il più "gettonato" sembra il rappresentante della minoranza italiana in Slovenia, Franco Juri, attuale ambasciatore sloveno in Spagna. Oltre a Juri si fanno i nomi di Mi-

ran Mejak e di Davorin Keraun, ex ministro liberaldemocratico per i Rapporti economici.

**Contro Kučan**  
Per la destra slovena il presidente della repubblica Milan Kučan rappresenta il bersaglio più importante contro il quale puntare tutte le "armi" politiche e non. In quest'ottica è recentemente uscito il libro dal titolo "Il clan di Kučan" scritto da Danilo Slivnik, direttore responsabile del settimanale

"Mag" molto vicino ai socialdemocratici di Jansa, acerrimo nemico del presidente sloveno.

**Autobus per la Mecca**  
La grande industria TAM di Maribor, già da qualche anno in grave crisi, ha firmato un'accordo di grandissimo rilievo con l'Arabia Saudita.

Per il paese arabo la TAM costruirà 500 autobus che serviranno per il trasporto dei pellegrini alla Mecca.



La preparazione dello spettacolo video-musicale per il Mittelfest

# Seguendo i benandanti

Lo spettacolo itinerante con le immagini ispirate ai processi inquisitori del '500 proiettate sulle strade e il coro di Budapest che esegue un'opera di Francesconi

Un'opera video-musicale, itinerante, un insieme di immagini e suoni. La notte, le note. Un ricordo. Una storia, una leggenda. Saranno questi gli ingredienti di "Striaz", lo spettacolo inserito nel Mittelfest e ispirato alla figura dei benandanti, i difensori della fertilità dei campi che, tra Quattrocento e Cinquecento, vissero nel Cividalese venendo spesso accusati di stregoneria dall'Inquisizione.

Durante lo scorso fine settimana lo Studio Azzurro di Milano, che curerà il video dell'opera, ha effettuato un sopralluogo a Cividale. Al "Novi Matajur" Luca Scarzella e Fabio Cirifino hanno spiegato come si svolgerà lo spettacolo. All'inizio, nella parte storica della città, verranno proiettati sulle strade i video che "dovrebbero ricordare gli interventi dei madonnari, con quadri ispirati alle vicende dei benandanti". Non sarà "una ricostruzione filologica né storica" delle vicende che sono state analizzate da Carlo Ginzburg in un libro della Einaudi, "I Benandanti" appunto, "ma solo riferimenti ad un mondo affascinante".

Mentre verranno proiettati

## Poklicna etika tema Drage mladih '96

V teh dneh se vsakdo izmed nas odloča, kako bo preživel svoje poletne počitnice. Med pobudami, namenjenih mladini je trodnevno srečanje med mladimi Slovenci iz zamejstva, zdomstva in matice, ki se bo letos - tik per studijskimi dnevi Draga - odvijalo že šestič. Draga mladih ni samo priloznost za intelektualno obogatitev udeležencev, pač pa tudi za navezovanje novih prijateljstev, za družabnost in zabavo. Letošnja Draga bo potekala od četrta 29. avgusta popoldne do sobote 31. avgusta pod sotorom v parku Finžgarjevega doma na Opcinah pri Trstu. Rdeca nit studijskega dela srečanja bo Poklicna etika.

Za podrobnejše informacije obrnite se na Slovensko prosveto (Ul. Donizetti, 3 Trst, tel. 040/370846).

i video lo spettatore si troverà anche accerchiato dai suoni e dal canto di alcune coriste del Coro della Radiotelevisione di Budapest, chiamate ad eseguire un'opera del giovane compositore Luca Francesconi, il direttore artistico di Agon, un centro che si occupa di musica e di tecnologia applicata soprattutto alla musica contemporanea colta. Gli spettatori,

verranno poi piano piano incanalati verso Borgo Brossana e condotti sulle sponde del Natisone, dove si svolgerà l'ultima parte dello spettacolo, con le 32 coriste che si riuniranno per eseguire l'ultima parte dell'opera, mentre su una parete di roccia verranno proiettati altri video.

Questo il progetto di Studio Azzurro, nato dal sopralluogo in una cittadina "molto bella, affascinante". L'opera coinvolgerà quindi gran parte della città con immagini e suoni per circa tre ore. E' una prerogativa del Mittelfest, questa, quella di creare eventi che durino nel corso della notte e che riescano a coniugare diverse espressioni artistiche. Anche "Striaz" ci riuscirà.

Michele Obit

## V Cankarjevem domu o zgodovini Ljubljane

V ljubljanskem Cankarjevem domu so pred dnevi odprli mogočno razstavo z naslovom "Pozdravljeni, prednamci", ki govori o življenju slovenske prestolnice od prazgodovine do srednjega veka. V bistvu gre za nekak zgodovinski pohod od kamene in bakrene dobe, do rimskih časov in preseljevanja ljudstev do zgodnjega srednjega veka.

Razstavo, ki bo odprta do 25. avgusta, bodo spremljale številne prireditve, ki se bodo odvijale po mestu, večina teh pa pred samim Cankarjevim domom.

Pobuda, ki sta jo izpeljali ljubljanski kulturni center in Mestni muzej, bo privabila v Ljubljano veliko obiskovalcev in prepričani smo, da bo razstava zanimala tudi zamejsko publiko.

Presentato il progetto di educazione musicale realizzato nelle elementari di Rualis

# Il gioco della musica a scuola

Promosso dalla SOMSI il corso è stato guidato dall'insegnante di musica Lia Bront

"É un libro che ci manca", ha detto il sindaco Bernardi alla presentazione di "Le lezioni di musica" pubblicato dalla Società operaia di mutuo soccorso ed istruzione di Cividale e presentato nei giorni scorsi a Cividale. Si tratta di una bella pubblicazione, frutto del lavoro dell'insegnante di musica Lia Bront, dell'insegnante E. ma Battaino e naturalmente degli alunni della classe quarta della scuola elementare di Rualis che hanno illustrato nello stile del fumetto le lezioni. É insomma la presentazione di un progetto di educazione musicale precoce, basata sul metodo del musicista ungherese Kodaly, ma anche uno stru-

## Le lezioni di musica



mento di lavoro.

Il corso, patrocinato e finanziato dalla Somsi, ha avuto inizio nell'anno scolastico '92/'93, ha una durata di cinque anni con due in-

contri settimanali di 30 minuti. Il corso, ha spiegato il presidente della Somsi Paolo Moschioni, si propone di realizzare un'attività di canto e gioco per avvicinare i bambini al linguaggio musicale ed utilizzare in chiave didattico-educativa il repertorio musicale tratto dalla cultura popolare infantile italiano e friulano.

La prof. Schiavi dell'Università di Udine ha sottolineato l'importanza dell'innovazione nella scuola, che c'è perché molti insegnanti profondano grande impegno, anche se nel nostro paese si è speso poco per la formazione degli insegnanti, l'educazione musicale poi è del tutto marginale. L'approccio all'educazione, ha aggiunto, deve essere plurale, così come lo è la musica e dunque la scuola deve aprirsi alla società. L'iniziativa è stata poi illustrata dalle insegnanti Bront e Battaino, l'avvocato Pelizzo e la consigliera Sdraulig sono intervenuti a nome della Provincia e della Regione che con il suo contributo ha consentito la pubblicazione.

## Per la Provincia nell'Osservatorio regionale Designata la Schiavi

La professoressa Silvana Schiavi Fachin, docente di Didattica delle lingue moderne alla Facoltà di Lingue e letterature straniere all'Università di Udine, è stata designata in qualità di esperto dal presidente Giovanni Pelizzo quale rappresentante della Provincia di Udine nel Comitato scientifico dell'Osservatorio regionale della lingua e della cultura friulane. Quest'ultimo è lo stru-

mento attraverso cui la Regione persegue le finalità della legge e ne rappresenta l'asse portante in quanto ha, tra l'altro, il compito di studiare la situazione socio-linguistica del friulano nel suo divenire, predisporre i piani triennali di intervento, sorvegliarne l'esecuzione, verificando anche i risultati raggiunti.

Una scelta quanto mai appropriata quella della Pro-

vincia in quanto la prof. Schiavi ha maturato notevoli esperienze nel campo della sperimentazione didattico-linguistica, ha al suo attivo numerosi studi ed una vasta produzione bibliografica sulla pedagogia applicata alle lingue moderne, in particolare al friulano e si è sempre molto impegnata, anche a livello parlamentare, nel settore della tutela delle minoranze linguistiche.

Ma mentre si stanno predisponendo tutti gli strumenti per applicare la legge di tutela, dalla stessa Regione ed in

particolare dall'assessore alla cultura Alessandra Guerra, arriva un grido d'allarme. La legge è a rischio per mancanza di personale.

La legge infatti prevede l'istituzione di un servizio per le lingue regionali e minoritarie a cui dovevano essere assegnate due persone. Ciò non è avvenuto. Risultato: paralisi degli uffici che non riescono a fare i riparti e, anche per quanto riguarda la comunità slovena, ritardi insostenibili nell'erogazione dei fondi. Una situazione inaccettabile.

# L'estate di Topolò

Il programma collaterale della rassegna

Sabato 6 luglio parte la terza avventura di Topolò. La stazione è pronta ad accogliere i suoi ospiti, gli artisti, le manifestazioni. Sotto la direzione artistica di Moreno Miorelli prenderà corpo la rassegna d'arte con artisti provenienti da Italia, Slovenia, Gran Bretagna, Repubblica Ceca e Norvegia. Assieme alla rassegna "Postaja Topolove" proporrà una serie di iniziative collaterali, il cui programma - non definitivo - pubblichiamo. A Topolò si terranno anche le mostre di Serafino Loszsch, Martino Melissa e Giuseppino De Cesco.

### SABATO 6 LUGLIO

17.00 - Apertura  
20.00 - Concerto del Trzaski oktet  
21.30 - Azione teatrale di Sandro Carpinì  
23.00 - Retrospectiva del regista praghese Miroslav Janek

### DOMENICA 7 LUGLIO

11.00 - S. Messa cantata dal coro Rečan e processione  
17.30 - Spettacolo di burattini di Pier Paolo Di Giusto  
21.00 - Concerto di musiche balcaniche di Roberto Daris

### LUNEDI' 8 LUGLIO

22.00 - Retrospectiva del regista praghese Miroslav Janek

### MARTEDI' 9 LUGLIO

22.00 - Retrospectiva del regista praghese Miroslav Janek

### MERCOLEDI' 10 LUGLIO

22.00 - Retrospectiva del regista praghese Miroslav Janek

### GIOVEDI' 11 LUGLIO

21.00 - "Voci dalla sala d'aspetto": Hans Kitzmüller  
22.30 - Retrospectiva del regista praghese Miroslav Janek

### VENERDI' 12 LUGLIO

21.00 - "Lectures del cielo" dell'astronomo Carlo Andreasi  
22.00 - Retrospectiva del regista praghese Miroslav Janek

### SABATO 13 LUGLIO

22.00 - Retrospectiva del regista praghese Miroslav Janek

### DOMENICA 14 LUGLIO

8.00 - Camminata a confine aperto Livek - Topolò  
18.00 - Spettacolo teatrale del "Benesko gledališce"

### MERCOLEDI' 17 LUGLIO

21.00 "Voci dalla sala d'aspetto": Cesare Tomasetig

### GIOVEDI' 18 LUGLIO

21.00 "Voci dalla sala d'aspetto": Leonardo Zanier

### VENERDI' 19 LUGLIO

21.00 "Voci dalla sala d'aspetto": Debeljak, Steger, Zupan

### DOMENICA 21 LUGLIO

21.00 - "I blumari": diapositive di Sergio Ferrari  
22.00 - Concerto dei "Fulus Saba", musiche mediterranee

### LUNEDI' 22 LUGLIO

21.00 - Gianfilippo Pedote presenta il video "Mediterraneo"

### MERCOLEDI' 24 LUGLIO

21.00 - "Voci dalla sala d'aspetto": Matjaz Pikalo ed il gruppo "Autodafe"

### GIOVEDI' 25 LUGLIO

21.00 - Serata di presentazione su Internet a Topolò

### GIOVEDI' 1. AGOSTO

21.00 - "Voci dalla sala d'aspetto": Jani Oswald

### VENERDI' 2 AGOSTO

21.00 - Concerto di sitar di R. Frullani

### SABATO 3 AGOSTO

21.00 - Proiezione del video di Comuzzi e De Cesco

### DOMENICA 4 AGOSTO

8.00 - Camminata a confine aperto Topolò - Livek  
17.00 - Estrazione della lotteria  
21.00 - Azione teatrale di Sandro Carpinì

Centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisone  
8 - 12 luglio, dalle ore 9 alle ore 12

### LABORATORIO TEATRALE PER GLI STUDENTI DELLE SCUOLE MEDIE

tenuto da Franko Korošec, attore del SSG  
informazioni e iscrizioni entro il 28 giugno presso il Centro scolastico bilingue di S. Pietro (727490)



Le operazioni avranno inizio alle ore 8 e termineranno alle ore 21

# Domenica al voto

Cinque i quesiti che chiedono l'abrogazione di alcuni punti della legge regionale sulla sanità - Quali sono le indicazioni dei partiti nella regione

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p><b>Quesito 1</b><br/> <b>SCHEDE ROSSA</b><br/>                 Abolizione del limite di dotazione minima di 250 posti letto per gli ospedali di rete e delle modalità di utilizzo dei presidi ospedalieri di Cividale del Friuli, Gemona del Friuli, Maniago, Sacile e Spilimbergo.</p> | <p><b>Quesito 2</b><br/> <b>SCHEDE GIALLA</b><br/>                 Abolizione del limite minimo di 40 mila abitanti quale criterio per la delimitazione degli ambiti territoriali dei distretti sanitari.</p> | <p><b>Quesito 3</b><br/> <b>SCHEDE ARANCIONE</b><br/>                 Abolizione della possibilità che il numero dei posti letto delle residenze sanitarie assistenziali (RSA) per anziani sia inferiore all'1 per cento della popolazione ultrassessantacinquenne.</p> | <p><b>Quesito 4</b><br/> <b>SCHEDE VERDE</b><br/>                 Abolizione della previsione di istituire posti letto a pagamento nei presidi ospedalieri.</p> |
|--|---|---|---|

- ### LE INDICAZIONI DEI PARTITI
- LEGA NORD: "No" ai quesiti 1, 2 e 5, "Si" al quesito 4, astensione per il quesito 3.
  - PDS: "No" a tutti i quesiti.
  - FORZA ITALIA: "Si" ai quesiti 1, 2, 3 e 5, libero voto per il quesito 4.
  - AN: "Si" ai quesiti 2 e 3, "No" ai quesiti 4 e 5, astensione per il quesito 1.
  - PPI: "No" ai cinque quesiti.
  - RIF. COMUNISTA: "Si" a tutti i quesiti.
  - CCD-CDU: "Si" a tutti i quesiti.

Domenica, dunque, si vota per il referendum regionale sulla sanità. Le operazioni di voto avranno inizio nei seggi alle 8 del mattino e termineranno alle 21.

Alle 12 scade il termine per la presentazione, alla Cancelleria del Tribunale, dell'atto di designazione dei rappresentanti dei partiti o gruppi politici rappresentati in Consiglio regionale e dei promotori del referendum presso l'Ufficio circoscrizionale per il referendum.

Alle 21 il presidente del seggio ammetterà a votare gli elettori che, a quell'ora, si troveranno ancora nei locali del seggio. Quindi dichiarerà chiusa la votazione. Immediatamente avranno inizio le operazioni di riscontro e quindi quelle di scrutinio dei voti. Le operazioni si dovranno concludere entro le 14 di lunedì.

- Quesito 5**  
**SCHEDE BLU**  
**Abolizione dell'obbligo di prevedere i reparti di ostetricia e ginecologia e di pediatria nell'area funzionale materno-infantile per gli ospedali di rete.**



## Dialogo tra due comuni

Una delegazione del Comune di Savogna d'Isonzo, in Provincia di Gorizia, ha fatto recentemente visita all'Amministrazione di Resia. Ad accogliere il sindaco Igor Petejan, il vice sindaco Leopold Devetak e l'assessore Zdravko Kuštrin sono stati il sindaco Luigi Paletti, il vice sindaco Nevio Madotto ed i consiglieri Chiara Di Lenardo e Luigia Negro. Entrambi i sindaci hanno illustrato le proprie realtà ed i vari problemi che si trovano a dover risolvere quotidianamente.

Il Comune di Savogna d'Isonzo è relativamente giovane in quanto è stato istituito nel secondo dopoguerra dopo che il suo territorio è passato all'Italia. Gli abitanti, circa 1.800, sono in prevalenza sloveni, perciò hanno scuole con lingua d'insegnamento slovena ed anche nel settore

pubblico vengono usate entrambe le lingue, quella slovena e quella italiana. L'economia è sostenuta anche dalla presenza della vicina area industriale goriziana.

Sono molte e attive le associazioni che operano nel settore sportivo ed in quello culturale. In questo senso il sindaco di Savogna ha reso noto l'interesse di diverse associazioni a far conoscenza con i circoli resiani per eventuali scambi futuri.

Il vice sindaco Nevio Madotto ha illustrato le varie possibilità che il Comune di Resia può offrire sotto l'aspetto turistico: dalla ricettività alle varie iniziative proposte dal Parco delle Prealpi Giulie, alle varie attività sportive che possono essere realizzate e che potrebbero interessare anche la comunità di Savogna d'Isonzo.

## Naša problematika na kongresih Skgz

*Predsednika sta Jazbec in Devetak*

Prejšnjo soboto sta se v Steverjanu in Zgoniku odvijala pokrajinska občna zbornica Slovenske kulturno-gospodarske zveze, na katerih je bila izpostavljena zdajšnja stvarnost Slovencev v Italiji in notranja organiziranost.

Obe skupščini sta potekali v znamenju velike udeležbe delegatov in ob kakovostni razpravi, kar je vsekakor pozitiven pokazatelj, se posebno če pomislimo, da se je ob obeh občnih zborov udeležilo lepo število mladih.

Trzaski pokrajinski predsednik Suadam Kapič je izhajal iz obdobja zadnjih treh let, ko se je začela korenita prenova z namenom, da bi v spremenjenih družbenih, gospodarskih in političnih razmerah našli primerne odgovore na potrebe in pričakovanja slovenske narodnostne skupnosti.

Skgz je tudi v tem nelehkem času potrdila svojo vlogo in upravičila mesto, ki ga s svojimi članicami zavzema v manjšini. Za seboj ima široko članstvo, usklajuje in povezuje zelo različne sektorje dejavnosti in daje vselej prednost skupnim interesom pred posamičnimi. Aktualne

## Malalanu zarubili pohištvo

Prejšnji teden je policija v Trebčah zarubila (pignorare) Lucijanu Malalanu del stanovanjske opreme, ker ni poravnal nekaterih davčnih obveznosti. Malalan davkov ni plačal, ker bi se odločil, da postane davčni utajevalec (evasore fiscale), pač pa zato, ker je dokument za plačilo davkov bil le v italijanskem jeziku in ne tudi v slovenscini, kot je sam zahteval in kot mu dovoljuje zakon.

To je že drugič, da so policiji prišli na Malalanovo domačijo in obkraj so se vedli dokaj arogantno in Malalanu, ko je zahteval tolmača, zavrnili "Qui siamo in Italia", kar spominja na čase ducejeve fašistične diktature.

Ob prihodu policije je Malalan imel v roki ček za izplačilo davkov, zahteval pa je tolmača. Policijisti mu niso ugodili in vdrli v stanovanje ter iz njega odnesli del pohištva.

V izjavi za tisk je Lucijan Malalan takole zapisal: "Moje prizadevanje za uveljavitev in enako dostojanstvo slovenskega jezika z italijanskim v deželi Furlaniji-Juljski krajini bo slo do konca, četudi za ceno mojege premoženja ali pa mojege življenja".

Cakamo na odgovor pristojnih italijanskih oblasti.

## V Ljubljani seja o "Primorskem"

*Predsednica Logarjeva bo jutri v Trstu*

Vprašanje Primorskega dnevnika je bilo tema razgovora, ki ga je z zamejskimi predstavniki organizirane skupnosti pripravila delovna komisija parlamentarnega odbora za mednarodne odnose, ki jo začasno vodi Lojze Peterle. Zaradi odsotnosti večine poslancev, seja ni bila sklepna, služila pa je za nekakšno analizo stanja v Primorskem dnevniku. Tudi na tem srečanju so prišli na dan različni pogledi okoli zamejskega dnevnika in teznja nekaterih komponent, da bi spremenile lastništvo in tudi vsebino casopisa.

Srečanja so se udeležili predstavniki Slovenske skupnosti, Sveta slovenskih organizacij in Demokratskega foruma, pismene poglede na casopis pa so poslale ostale zamejske komponente.

Sicer o vprašanjih, ki zanimajo našo narodnostno skupnost bo tekla beseda jutri, v petek na sedežu generalnega konzulata Slovenije v Trstu.

Novoimenovana predsednica parlamentarnega odbora za mednarodne odnose, poslanka Ljudske stranke Mihaela Logar, je namreč na razgovor povabila Skupno predstavništvo, da bi se seznanila s problematiko odnosov med matično domovino in zamejstvom.

## Assolto in pretura Chiabudini senza colpe

Dopo un sopralluogo sul luogo dove sarebbe stato commesso il reato, il pretore di Cividale Marina Vitulli ha assolto, venerdì scorso, l'ex presidente della Comunità montana Giuseppe Chiabudini, 63 anni, di S. Pietro al Natissone, dall'accusa di aver permesso l'abbattimento, su una superficie di circa 360 metri quadri, di varie piante di carpino nero e di castagno.

Il fatto - per il quale era coimputata Laura Trinco, 39 anni, di Moimacco, legale rappresentante dell'impresa edile "Marseu costruzioni" che aveva eseguito i lavori, anch'essa assolta - secondo l'accusa era avvenuto eseguendo uno scavo per il ripristino dell'acquedotto comunale lungo la strada che dal paese di Picon, nel comune di S. Leonardo, porta a Castelmonte.

Il pretore Vitulli - dopo un'ispezione che era stata decisa in aprile, in una precedente udienza - ha assolto l'ex presidente della Comunità montana sia dall'accusa di non aver richiesto la prescrizione autorizzazione ai lavori, sia da quella di aver abbattuto gli alberi.

## Manjšinska TV

Predstavniki italijanske manjšine v Sloveniji in na Hrvaškem ter slovenske manjšine v Italiji bodo jutri, v petek, ob 10. uri na sedežu tiskovne agencije ANSA v Trstu predstavili skupni dokument za televizijo manjšin. Gre za besedilo, ki so ga podpisali člani Skupnega zastopstva in Unije Italijanov in ki zadeva načrt o realizaciji skupnih televizijskih programov, ki bi bili namenjeni obema manjšinama.

Načrt bi uresničili s križanjem vidljivosti italijanskih sporedov TV Koper in televizijskih sporedov v slovenscini deželnega sedezja RAI za F-JK. Mrežo oddajnikov bodoče TV manjšin bi lahko sestavljali sedanjí kanali družbe RAI, mreža mini-oddajnikov, ki jih je RAI odkupila od družbe Ponteco za kritje vzhodnege predela videmske pokrajine, ter kanali italijanskih sporedov TV Koper.





Pogledita ki diela imam s tolo moja makino...

## Federico na dielu

Recita kar čjeta, pa videt adnega otroka, ki se "maltra" s svojimi igračkami je adna od narlieuših reči na telim sviete. Se buj lepuo je, kar ti ce dopoviedat, ka' diela.

Na fotografiji videmo malega Federica Postregna (Kozlicju) iz Podsriednjega, ko "postraja" njega "makino". Federico je srečan, de more ziviet na odpartem, letat po vasi an se "poguarjat" z vasnjani. Sevida, je takuo malo otuok tle par nas, de vsi se zvestuo ustavejo z njim. Sevida, mu radi tudi ponudejo kiek: bombone, biskote an on za... karjančo, na die nikdar "ne"! Paš kuo je vesela za tuo mama Milena! Tata Luigino ga pa zvestuo uoze po hostieh an senozetih an ga uči imena roz, drevja, zvinc...

Ziviet tle par nas je takuo: kar otrok gre zvičer spat, ze vie, de drugi dan ga čaka spet kiek liepega, bo mu spet odkrit kiek novega... an takuo bi bluo pru, de bi mogli ziviet vsi otroc. Ce postu-

dieramo pa, de v mieste imajo ze ko se rodjo urnike za iti na spas...

Stier otroc podbunieške pastoralne cone so se v nediejo 26. junija v Carnemvarhu parblizali h parvemu svetemu obhajilu. Obhaju jih je famostar Pierino del Fabbro an okuole njih se je zbralo puno judi, ne samuo družine an parjatelj, saj je parslo puno Carnovarsanju an dol z Laskega.

Bla je tudi precesija, sa' glih tisti dan je bila Majenca. Na čelu precesije so bli pru otroc, ki so se tisti dan parvi krat obhajal: Marianna Famea iz Podbuniesca, Franziska Cencig iz Carnegavarha, Michele Specogna iz Loga an Gabriele Dorbold iz Laz (s ceparne roke pruoti te pravi).



## Po potieh beneških romarju smo imeli izlet na Sv. Višarje

Iz Zabnic se je v nedeljo jutru, po znani krizuovi poti, počasi vzpenjala do romarske cirkve na Sv. Višarjeh, velika skupina Benečanu, ki je sparjela vabilo Planinske družine Benečije. Mladim planincem, ce ne vsi po lietih sigurno po sarcu, so se potle gor na varhu pardružili tisti, ki so peljal z žičnico an se Maurizio an Nicolino Siuccjova iz Briega (Dreka), ki sta se podala na pot ze v petek jutru an po starih stezicah, koder so hodili naši te stari na romanje, so parsli na Visarje predpudnem.

Na varhu, kjer je pihu se kar marzu vietar, smo se nomalo odpočil, se slikal, kupil otrokam sladoled, ki so ga zeliel čeglih jih takuo zeblo, de so ga težkuo daržal v rokah, an potle sli k maši.



Mašo je v 600 liet starem svetišču molu nas dolgoletni prijateu Josko Kragelj, ki je puno, puno liet urejevau Trinkov koledar. Bila je po

italijansko an slovensko an mi smo tudi zapiel v čast "evropske Marije", takuo, ki jo je imenovau mašnik Kragelj, saj se v nje imenu tu

zbierajo slovienski, niemški, furlanski an italijanski vierniki. Potle je biu "piknik" na

## Praznik tistih, ki jih imajo 55

Na dan Corpus Domini, ki lietos je padu v nediejo 9. junija je bla posebna maša po vsieh naših cirkvah. Par kajsnim kraju je ozivila stara navada: čičice so po čiel pot, koder je sla precesija trosile rozce. V Spietre so tuo naredili vsi tisti otroci, ki kajsan tiedan priet so bli par parvim svetim obhajile.

An pru v Spietre so se zbral za praznovat vsi kupe njih klaso tisti, ki lietos so dopunli al pa dopunejo 55 liet. Bli so iz Nediskih dolin



narvenč part, parsli pa so tudi iz Cedada an nje okolice. Sveto mašo sta jo zmolila dva gaspuoda, ki imajo glih tiste lieta, Božo Zuanella iz Sauodnje an Pierino Del Fabbro iz Podbuniesca.

Par maš jim je zapiue zbor Nediški puobi an na koncu so se vsi kupe parstavli tudi za spominsko sliko. Med njimi je biu an podbunieški zupan Nicola Marsaglia. Bluo jih je zaries puno, kenè?



travniku, kjer smo se zaderžal na dugo an veselo prepevali vse slovienske piesmi, ki jih znamo an jih ni malo. Majhna skupinica pa je sla se na bližnji varh Il cacciatore.

Nazaj grede smo se ustavili se v Ukvah, pred duomam gaspuoda Maria Garipa, ki se je biu predkratim ponesreču. Zeliel smo ga pozdravit an mu voscit, de hitro ozdravi. Zatuo smo mu, kar pred hiso, tudi zapiel dvie beneške piesmi. V avtobusu smo le napri piel, do Cedada, kjer smo se pozdravili veseli an zadovoljni za lepuo prizivet dan, pa tudi za se adno lepuo an dobro spejano iniciativo od Planinske družine Benečije.



### CENEBOLA Senjan sv. Juana

V nedeljo 23. junija ob 10. uri v Podbielju (14 km) ali Robedišču (9 km) zbirališce za

### 3. POHOD PRIJATELJSTVA

ob 14. nagrajevanje od 15. ples z ansambлом "Argonauti"

KD Lipa in Monte Juanaz Pokroviteljstvo občin Fojda in Kobarid



Nasi te stari so pravli, de ankrat je bila na družina takuo buoga, de kadar so odparli vintulo so notar mis jokale za lakotjo!!!

Kadar sem biu majhan, je pravu nono Giovannin, naša mama nam je storla jest župo tam uonè, an kar je šu daž je pasalo vič ku dvie ure priet ku smo jo snjedli. An potlè nas je prašala, al smo se najedli zadost!!!

Na družina dol za riekam je imiela hišo takuo umarno, de mobilni so bli vsi pogrintani od bizatu!!!

Naša mama je bila takuo sparovna, de našega bratra, ki se je klicu Gastone, ga je klicala Tone za parsparat gas!!!

Te narbuj uoharni judje so ti bogati, zatuo ki ce bi na bli uoharni, bi na bli vič bogati!!!

Smo imiel tajšno mizerijo, je pravu biznono Zanet, de kadar naša družina je ratala buoga ku te druge v vasi, smo nardil an senjam!!!

Kadar smo bli otroc, smo bli takuo buogi, de piuromauro (arcobaleno) smo jo videl samuo na dva koluorja: bielo an carno!!!

Je bila na zornada marzla an daževna, kadar je pasu pogreb od narbuj buozega človeka iz vasi. Nabasal so bli kaselo, stier daske kostanjove, gor na an uoz vas od luže, ki ga je ulieku an muš madu ku pas. An zad za njim so sli stieri judje vsi umazani an mokri, ker niso imiel nič za se ubranit dažu. Tam po tim kraj cieste sta tuole videla dva bogataza, an adan jau te drugemu:

- Tista vides je ta prava mizerija. Niemajo pru nič... lozim uadjo, de ni se marlicja!!!

### Turistično društvo LIVEK

vabi v soboto 22. junija ob 20.30. uri na ples na Livek

Igral bo ansambel LOJZETA SLAKA



Si sviluppa la seconda offensiva sovietica d'inverno - 19

# Olga Klevdarjova

Ore convulse al comando d'armata degli alpini

Gli alpini della Benecia non si sono accorti di niente. La miserabile vita dei nostri tre amici è sempre la stessa: gli attacchi diretti dei russi si sono diradati, ma l'inquietudine e il senso di isolamento sono nell'aria. Le notizie fino a questo luogo maledetto non trapevano. Non sanno che l'attacco si è già sviluppato, in tutta la sua potenza, contro le posizioni tedesche. Non c'è stata nemmeno la classica preparazione di artiglieria con raffiche finali di katjuša, né il solito assalto di fanterie con le armi automatiche.

Invece è accaduto questo: una poderosa colonna della 3ª armata corazzata sovietica del generale Rybalko si è infilata nel settore del XXIV Panzerkorps, in corrispondenza delle posizioni della brigata delle SS Fegelein e del Führer Begeleit Battalion, il battaglione della Guardia del Führer. Ha superato sulla destra la 27ª divisione, che sarà poi attaccata, e la 19ª divisione corazzata, e sulla sinistra la 387ª divisione, la Julia con il battaglione sciatori Cervino e infine la 385ª divisione di fanteria germanica.

I sovietici attaccano anche sulle ali allo scopo di immobilizzare le difese. Le linee della brigata SS e del battaglione Führer sono scardinate dall'impressionante valanga di fuoco dei carri, sui quali stanno appollaiati i fucilieri russi con i parabellum. Scavalcato l'ostacolo, la colonna si riparte su tre direttrici. La colonna centrale, il XV corpo corazzato, sfonda a Kulikovka (il Paese delle Becacce) e punta dritta su Zilin.

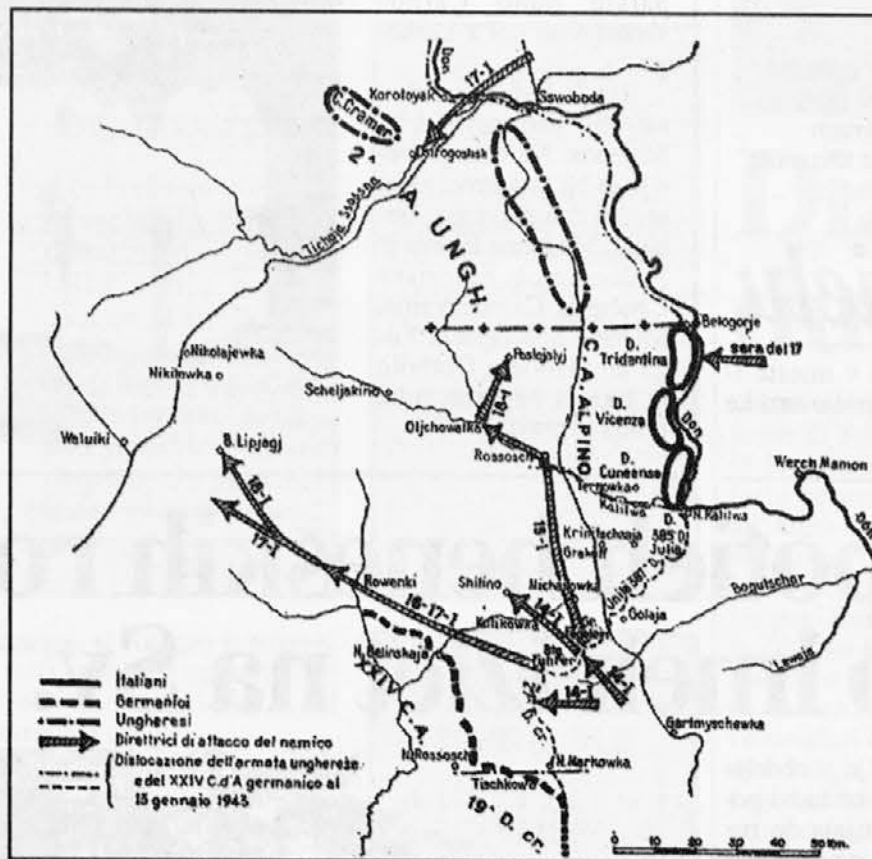
La colonna meridionale costituita dal VII corpo di cavalleria, si protende verso Roven'ki con obiettivo Valjki sul fiume Oskol, affluente del Donec, e diramazione su Lipjagi. La colonna settentrionale con il XII corpo corazzato corre verso nord su Mihajlovka, raggiunge la Cjornaja Kalitva, lasciando sulla destra

Grahov, Kriničnaja, Golubaja Krinica (Sorgente Azzurra) e avanza su Rossos'. La 6ª armata del fronte sud-ovest, si slancerà direttamente in direzione ovest verso Pokrovskoje.

Fin dal primo giorno dell'offensiva i carri russi sono piombati a sorpresa a Zilin, sede del comando tattico del XXIV Panzerkorps, dove la battaglia si è trasformata in un inferno. Catturati numerosi prigionieri tedeschi, i russi li hanno immediatamente falciati con raffiche di parabellum davanti alla chiesa. Il generale comandante Martin Wedel è finito praticamente in bocca ai russi, senza accorgersene, dalle parti di Mihajlovka e non si è visto più. Qualcuno racconterà che è stato ucciso da una scheggia di granata. Al comando del gruppo lo sostituirà Eibl, comandante della 385ª divisione, amico degli alpini.

Il 15 gennaio le colonne dei T34 sono ormai penetrate in profondità alle spalle della Julia e della Cuneense e cominciano subito a disporre, nei punti di passaggio obbligati, barriere di artiglieria, mortai e carri armati per distruggere il nemico nella ritirata. Il generale Nasci comandante del corpo alpino al lavoro nel suo ufficio sobbalza per le improvvise cannonate, vicinissime. Dal comando può scorgere dei carri sovietici che scorrazzano per le strade di Rossos', sparando ad alto zero con tutti i cannoni e le mitragliatrici sulle izbe e sulle case occupate dagli italiani.

Per primo reagisce con i moschetti il piccolo nucleo di carabinieri che presidiano il comando. Si accende la battaglia e il comando dell'8ª armata, informato da Nasci dell'incredibile situazione, chiede l'intervento della Luftwaffe. Poi la battaglia infuria per tutto il giorno. Parte dei carri sono



Cartina con lo schema dell'aggiramento del corpo d'armata alpino fra il 14 e il 17 gennaio 1943

incendiati dagli Stukas che scendono in picchiata a sirene spiegate; i rimanenti si defilano. Il generale Nasci avrà modo di ricordare che quel giorno ha rischiato di essere fatto prigioniero!

Nel frattempo ad un centinaio di chilometri più nord, a sinistra dello schieramento della divisione alpina Tridentina, la 40ª armata del generale Moskalenko ha aperto un'ampia falla in corrispondenza del settore della 2ª armata ungherese. L'azione fa parte dell'offensiva studiata da Golikov nel fitto della foresta di Anna. Ora l'operazione Ostrogozsk-Rossos' si va sviluppando in tutta la sua potenza.

I russi sono in forte vantaggio riguardo ai carri armati e alle artiglierie, ma inferiori in fatto di aerei. Sul fronte di Voronez-Don dispongono della 40ª armata di Moskalenko comprendente diversi corpi corazzati, divisioni di fucilieri e artiglierie, poi della 3ª armata corazzata di Rybalko, con

due corpi corazzati, un corpo di cavalleria, brigate di sciatori e un reggimento lanciarazzi katjuša. L'appoggio aereo è fornito dalla 2ª armata aerea. A fronteggiare questa massa di uomini e mezzi c'è il corpo alpino con le divisioni Tridentina, Cuneense e Julia, ciascuna di due reggimenti di fanteria ed uno di artiglieria, poi la divisione di fanteria Vicenza, scarsamente equipaggiata.

Poi ci sono le divisioni germaniche e, a nord, il gruppo Cramer e l'armata ungherese del generale Gustav Jány, su tre corpi d'armata, ciascuno di tre divisioni leggere. Le forze contrapposte non sono facilmente confrontabili, perché le unità sovietiche sono numericamente circa la metà rispetto a quelle dell'Asse, a pieno organico. Sicché un'armata sovietica corrisponde grosso modo ad un corpo d'armata dell'Asse: una divisione dell'Asse ha un organico di 18.000 uomini di fronte ai 9.000 di u-

na sovietica. L'inferiorità dell'Asse sta poi nella scarsa disponibilità di munizioni, carburante e rifornimenti.

C'è inoltre da tener conto che la Julia e i reparti tedeschi sono seriamente provati dalle decimazioni subite nelle battaglie sostenute fra Natale e la metà di gennaio. In questa luce vanno stabiliti realisticamente i rapporti di forza, tenendo anche conto che in un attacco frontale l'azione difensiva può avere successo, secondo l'esperienza di alti ufficiali tedeschi, anche contro forze attaccanti molto superiori, "fino alla superiorità di seicette contro uno", avrà modo di precisare il generale Heinrici.

L'azione di Moskalenko, simmetrica e sincrona con quella di Rybalko, parte dalla linea del Don da Storoževoye a Korotojak e dall'ansa di Scučje ed è intesa a raggiungere Ostrogozsk dal nord, per chiudere la tenaglia in più punti. L'offensiva sovietica otterrà

anche il risultato di togliere all'Asse un ultimo tratto della ferrovia Voronez-Rostov. L'armata ungherese ha ceduto e, senza concordare il suo movimento, dispone l'arretramento. Il corpo alpino sta per essere preso nella trappola!

Fin dal 14 gennaio si pone la questione dell'arretramento del corpo alpino. Il comandante dell'8ª armata italiana, Gariboldi, vede che la situazione sta precipitando e chiede di essere autorizzato a disporre almeno un parziale ripiegamento su nuove posizioni. Avanza la richiesta al comando del gruppo armate B di Weichs in questi termini: Data la situazione che si è venuta creando oggi sul fronte del XXIV Corpo d'Armata corazzata in seguito ad attacco avversario e considerata la mancanza di riserve ritengo necessario per fronteggiare la situazione

1°) - Portare l'ala sinistra del XXIV corpoarmata in corrispondenza della valle di Krinitschnaja guadagnando così con l'accorciamento del fronte la disponibilità di una divisione sia pure ad effettivi ridotti; e dato questa scarsità di forze:

2°) - poter disporre di aliquote del gruppo Cramer per poter stroncare unitamente alle forze recuperate dall'ala sinistra del XXIV corpo il tentativo avversario in direzione di Rossosch;

3°) - Impiegare le aliquote disponibili della 320ª divisione e quelle della 19ª corazzata per contenere e arginare il movimento avversario verso ovest-sud ovest. A tale compito le forze predette appaiono appena sufficienti.

Mi permetto di rappresentare l'urgenza di decisioni in merito per poter adottare in tempo i provvedimenti idonei a ristabilire la situazione.

L'indomani, 15 gennaio 1943, Gariboldi - appreso da Nasci che i carri russi sono per le strade di Rossos' - è costretto a insistere.

(segue)

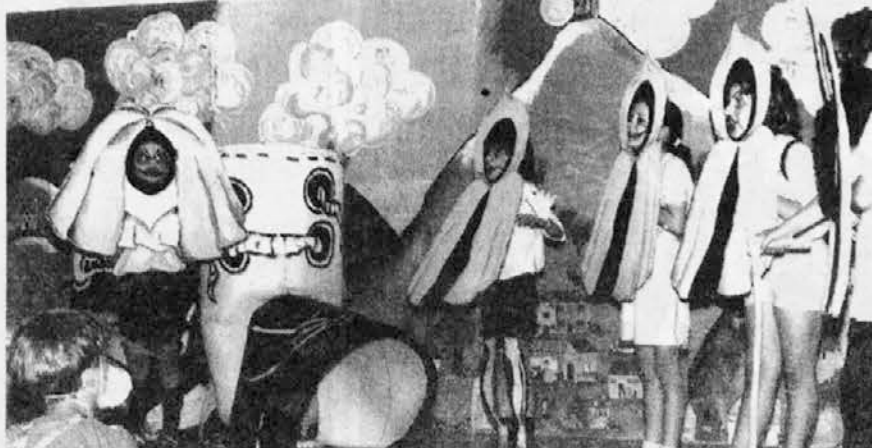
M.P.



Se ankrat se s telim fotografijam vračamo na llepo predstavo, ki so jo učenci Dvojezične osnovne šole napravili za konac lieta. Pridni ku po navadi oni an, recimo žihar, pridne učiteljice. Tema so ble vsem znane pravce, kar je bluo narbu lepou poslušat pa je, kuo se lepou an traj teli otroc "sprehajajo" od adnega jezika do družega, od italijanskega do slovniškega an dialekta an če je treba še do angleškega

## Šuola, zbuogam

Učenci an učiteljice bojo do jeseni užival zaslužen počitak



## Moja vas že prihaja

Bliza se senjam v Spietru an z njim praznik beneskikh otruo k "Moja vas.". Studijski center Nediza parpravja "Vartac", kjer bojo zbral nomalo diel an diženju, risb. Nabierajo tudi nagrade za de bo praznik se buj liep.

Nagrajevanje bo v nedeljo 30. junija ob 15. uri v občinski dvorani, kjer bo nastopila tudi lutkovna skupina srednje sole Ivan Trinko iz Gorice z igro "Salon expon".



# Cividale meglio di Idrija

E' stata Cividale ad aggiudicarsi il primo round del bilaterale di tiro a segno organizzato con Idrija, che si è svolto recentemente nella località slovena.

Ospiti della "Strelska družina" di Idrija, i tiratori della sezione di tiro a segno cividalese si sono imposti sugli sloveni in ogni settore, tranne che in quello giovanile dove i ragazzi ducali hanno subito una sconfitta.

Per quanto riguarda i risultati, nella carabina ad aria compressa a 10 metri i seniores di Cividale (Andrea Russo, Manlio Vidoni ed Erminio Paoluzzi) hanno ottenuto

1043 punti contro i 984 della squadra di Idrija (Vladimir Krzisnik, Joze Kogoj ed Elvira Voncina). Nella categoria Ragazzi gli sloveni (Matjaz Gruden, Gregor Leponje e Davor Tratnik) hanno prevalso sui ducali (Paolo Cudicio, Davide Floreancig e Alberto Cudicio) per 472 a 389. Nella specialità ad aria compressa seniores Paolo Cernetig e Alessandro Conchione hanno fatto meglio (720 punti contro 650) di Vladimir Krzisnik e Andrej Mohoric).

Idrija conta ora di rifarsi nella gara di ritorno, che si terrà nel poligono di tiro di Cividale.

I tiratori di Idrija e quelli di Cividale assieme ai dirigenti



## Kar 13 slovenskih atletov v Atlanti

Blizajo se olimpijske igre, ki bodo letos poleti v Atlanti. Sportni spektakel oo tudi tokrat pritegnil svetovne javnosti in racuna se, da si bo tokratnih iger ogledalo rekordno stevilo gledalcev.

Na ta pomemben sportni dogodek se pripravljajo tudi slovenski sportniki, ki bodo v razlicnih panogah zastopali barve Slovenije. Ena od najbolj stevilnih bo gotovo selekcija za atletske discipline. Po napovedih drzavnega selektorja Milana Lorenzija, iger se bodo udelezila 13-clanska reprezentanca. To so Brigitta Bukovec, Britta Bilac, Renato Strasek, Helena Javornik, Ksenija Predikator, Alenka Bekar, Anja Valent, Jerneja Pirc, Nataša Erjavec, Gregor Cankar, Miro Kocuvan, Roman Kejzar in Igor Primc.

Vsi ti atleti, z izjemo Natase Erjavec, so izpolnili olimpijsko normo, to se pravi, da so dosegli takšne rezultate, da sodijo med najboljše na svetu.

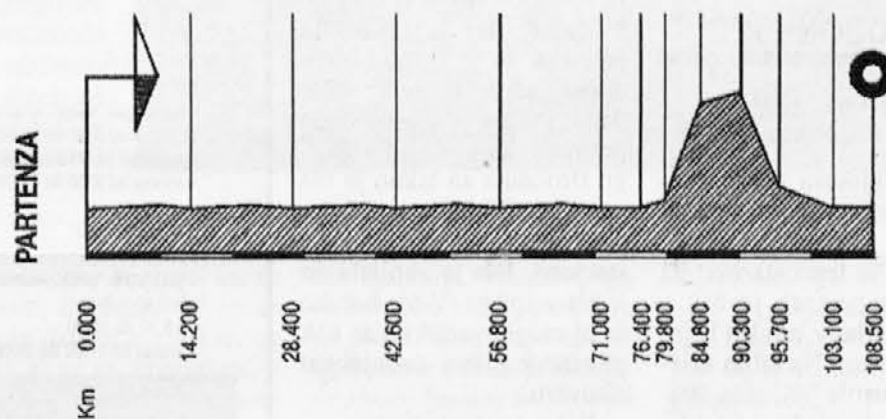
Jasno je, da si sportne navdušenci največ pričakujejo od dveh dam slovenske atletike, evropske prvakinje Britte Bilac in veckratne zmagovalke v svetovnih arenah Brigitte Bukovec, ki bi se znali iz Atlante vrniti tudi s kakšno medaljo. (r.p.)

I Giovanissimi sconfitti nella finale valida per il titolo regionale per le società pure

# L'Audace manca il tris

Il Richinvelda squadra più solida e prestante - Le occasioni migliori dell'Audace sui piedi di Alessandro Massera - Nel finale di gara rigore negato dopo un contrasto dubbio in area

## Un Giro di 109 chilometri



In occasione dei festeggiamenti del patrono di S. Pietro domenica 30 giugno si correrà il 9° Giro ciclistico delle Valli del Natissone. La gara, organizzata dal Veloclub Cividale Valnatissone, è riservata alla categoria Juniores ed è prevista sulla distanza di 109 chilometri.

La partenza verrà data dal piazzale della chiesa alle 9.30. I corridori raggiungeranno Azzida, bivio Clenia, Ponte S. Quirino, Vernasso, bivio Tartetta e S. Pietro. Il circuito verrà ripetuto cinque volte, quindi gli atleti toccheranno Azzida, Scrutto, Postregna, Stregna, Tribil inferiore, Tribil superiore, Clodig, Scrutto e quindi S. Pietro, dove è previsto l'arrivo.

Sopra il profilo altimetrico del nono Giro ciclistico delle Valli del Natissone

## Laura Bellida terza a Torreano

Nella gara di cross-country di mountain-bike valida per il titolo regionale a cronometro individuale, svoltasi domenica a Torreano, un buon risultato è stato ottenuto dalla discesista Laura Bellida, della società Valchiarò - Nordfruct.

L'atleta di Ponteacco, nonostante una caduta, si è classificata al terzo posto alle spalle di Michela Zodio e Gabriella Midolini. La prossima uscita è in programma il 7 luglio ad Idrija (Slovenia) nella gara valida per il trofeo Alpe Adria che prevederà anche una prova, l'ultima, a Torreano.

RICHINVELDA - AUDACE

1-0

**Audace:** Della Vedova, Colapietro, Alessandro Massera, Simaz, Clavora, Rucchin (Paolo Massera), Ivan Duriavig, Davide Duriavig, Peddis, Podorieszsch, Suber (Braidotti).

S. Giorgio della Richinvelda, 15 giugno - Non è riuscita, ai Giovanissimi dell'Audace, l'impresa di conquistare per il terzo anno il titolo regionale per società pure. La squadra allenata da Bruno Iussa e Fabrizio Vogrig è scesa in campo priva di due centrocampisti come Braidotti e Tiro, assenze che alla fine si sono fatte sentire nell'economia del gioco valligiano.

Viste le premesse, la squadra ha iniziato in modo contratto e poco incisivo anche a causa delle precarie condizioni fisiche di Oscar Podorieszsch. Sono anche scesi in campo dal primo minuto due ragazzi della categoria Esordienti, Davide Duriavig e Suber, che hanno cercato di dare il loro apporto alla squadra.

I padroni di casa si sono dimostrati più solidi ed athleticamente più prestanti, ed alla fine sono stati premiati dalla rete messa a segno all'8' della ripresa da Basso. Il gol è stato contestato

dalla panchina valligiana per un possibile fuorigioco del marcatore.

L'Audace aveva iniziato bene la gara sfiorando il gol al 1' con un colpo di testa di Peddis. Al 3' ci provava Massera mandando il pallone a lato di poco. I padroni di casa si facevano vivi un minuto più tardi con una conclusione che si perdeva sul fondo. Ancora Massera in evidenza al 10' con un colpo di testa che il portiere ha neutralizzato senza difficoltà. Al 19' una prodezza di Della Vedova ha salvato il risultato. Su un traversone in area, Suber al 25' si è scontrato con il portiere ed è rimasto a terra, per riprendere poco più tardi il gioco senza conseguenze. La frazione di gara si è conclusa con una punizione di Massera senza esito.

Dopo una serie di tentativi, i biancazzurri di casa sono quindi passati in vantaggio grazie a Basso. Al 10' era il portiere locale ad uscire su Massera. Al 20' una pericolosa azione dello stesso giocatore viene interrotta in angolo da un difensore. Due minuti più tardi, su un contrasto in area tra Massera ed un difensore, l'arbitro ha negato il rigore all'Audace. (p.c.)

Sabato la dodicesima sfida calcistica con in palio il trofeo dei cacciatori

## Azzida, di nuovo Nord contro Sud

### ALBO D'ORO

- 1985: Nord
- 1986: Sud
- 1987: Nord
- 1988: Sud
- 1989: Sud
- 1990: Nord
- 1991: Nord
- 1992: Sud
- 1993: Sud
- 1994: Nord
- 1995: Sud



La squadra di Azzida sud, campione in carica

Si giocherà sabato 22 giugno, alle 17.30, presso il comunale di S. Pietro al Natissone, il 12° incontro tra Azzi-

da nord e Azzida sud. La partita è stata organizzata dal Gruppo sportivo amatori Azzida 85. In palio verrà messo

il trofeo biennale offerto dai cacciatori Azzida. In serata la festa continuerà con una cena e una tombola.

## Nel torneo di Oborza prevale il Postacco

Domenica scorsa, dopo un mese di avvincenti gare, si è concluso ad Oborza di Prepetto il torneo di calcetto valido per l'assegnazione del trofeo Marchig.

Nelle gare eliminatorie della fase finale Postacco ha sconfitto Rodda per 2-1, Oborza ha avuto la meglio su Oblizza per 3-1, mentre Cialla ha prevalso su Stregna (3-9) e Prepetto sul Valcerò (5-1).

Il programma di domenica è iniziato con la disputa della finale di consolazione tra la squadra locale e quella di Cialla, che ha visto il largo successo (7-1) dei padroni di casa.

A contendersi il trofeo si sono trovate la formazione di Postacco e quella di Prepetto, che hanno dato vita ad un incontro ricco di emozione. Alla fine ha prevalso, meritatamente, il Postacco con il risultato di 3-2.

## Per Federico Crast futuro bianconero?

Con il torneo di Pagnacco si è conclusa la stagione per gli Esordienti dell'Audace, che non sono riusciti a qualificarsi per le semifinali provinciali.

Il successo ottenuto a Pagnacco ha evidenziato la validità della formazione allenata da Martinig. In luce il portiere Filippo Cernotta, che ha mantenuto la sua rete imbattuta, e Federico Crast (nella foto), pare destinato a vestire la maglia dell'Udinese.





GRMAK

Karst za pet otrociču

V nedieljo je bla na Lie-sah posebno liepa an vesela masa, saj se ne gaja pogostu tle par nas, de karstijo kajsnega otroka. V cirkvi Marije Dobrega sveta se jih je zbralo kar pet, ki so kajsan joče, kajsan buj mernuo, docakal, de jih je don Azeglio okarstu.

Duo so bli? Tri od njih imajo koranine v Seuc: Federico, sin Maria Martinig - Jakopcju iz Seuca an Vilme; Leonardo, ki zivi v Skrutovem, mama pa je Marinella Pauletig Niezna iz Seuca, tata pa Dorino Crucil iz Gorenjega Marsina; Emilia, ki zivi v Azli, nje mama je Federica Loszach - Balentarcjova iz Seuca, tata pa Piergiorgio Cristante. Druga dva otroka sta Davide iz Hostnega, njega tata je Nino Floreancig - Karpacu, mama pa Mara Liberale an Sara, ciccica Terese Predan - Oblicanove iz Malega Garmika, nje tata pa je Roberto Chialchia.

Vsem njim an njih družinam zelmo vse dobre.

Bardo - Videm Imiel smo novice

V saboto popudan se je v cirkvi Madonna di Fatima v Vidmu oženu nas vasnjn Giorgio Craghil - Kozarjuou iz nase vasi. Pred utar ga je pejala 'na čeca iz Vidma, Maria Grazia Rossi. Okuole mladega para se je zbrala vsa družina an zlahita za kupe praznovat rojstvo nove družine. Mlademu paru, ki bo ziveu v Vidmu voščimo vse narbuojse na skupni življenjski poti.

SVET LENART

Dolenja Miersa Zbuogam Virginia

Na svojim duomu je umarla Maria Margutti, uduova Stanig. 4. otuberja lanskega lieta je bla dopunla 90 liet.

Rodila se je v Priesnjem, kar se je poročila je parsla zivet v Dolenjo Mierso. Nje moz je biu Bepo Stanig. Rodila mu je stier otroke, dva puoba an dve ceče: Davide, Roberto, Mafalda an Irma. V nje dugem življenju je puno predielala. Po uejski pa je muorla zapustit kupe z možam nje duom an iti po sviete zavojio diela. Sla sta v Nemčijo an tle doma sta muorla pustit njih otrociče. Kar sta se varnila, so muorli pa nje otroc iti po sviete sluzit kruh.



Telekrat je nona Virginia (takuo so jo vsi klical) varvala otroke nje otuok, majhane navuode. Za vse je lepuo skarbiela.

Ceglih je bla iz Laskega je znala lepuo guorit v nasim liepim slovinskem narječju.

Na telim svietu je v zalost zapustila sinuove an

hčere, nevieste, zeta, navuode an pranavuode, vso zlahito an parjatelje.

Nje pogreb je biu v sriedo 12. junija popudan v Podutani. Naj v mieru počiva.

Rodila se je Chiara

Le tisti dan, ko je nona an bisnona Virginia po tiho sla iz telega svieta, se je le v tisti družini rodila ciccica: Chiara.

Nje mama je Magda Lauretig, tata pa Massimo Zonin an so z veliko radostjo sparjel njih parvega otroka. Z njim se veselijo noni iz Mierse Franco an Vanda Stanig, tisti iz Padove Gianfranco an Marisa an vsa druga zlahita.

Mladi družini, ki zivi v Vidmu, an se posebno majhni Chiari zelmo vse dobre na nje življenjski poti.

Utana

Smart se mlade žene

V cedajskem spitale je umarla Itala Rosa Bledig, uduova Chiaticig. Dopunla je bla 67 liet.

Ziviela je v Utani, nje pogreb pa je biu v Podutani v petak 14. junija popudan. Na telim svietu je zapustila sinuove, sestere, kunjade, navuode an vso drugo zlahito.

PODBONESEC

Carnivarh

Zbuogam nona Maria

V cedajskem spitale nas je za venčno zapustila Maria Menig, uduova Cencig. Ucakala je lepo starost, 92 liet. Nje pogreb je biu v Carnivarhu v torak 11. junija popudan. Na telim svietu je zapustila hci, zeta, brata, sestere, kunjade, navuode,

pranavuode an vso drugo zlahito. Naj ji bo lahka domaca zemlja.

Ruonac V spomin



Jutri 21. junija bo ze 4 liet, odkar nas je zapustila naša mana an nona Cristina Franz. Z veliko ljubeznijo se jo spominjajo hčere Franca an Daniela an sinuovi Paolo an Silvano z družinami.

DREKA

Cuodar - Čedad Smart v naši vasi

V Cedadu je v sriedo umarla Matilde Zuodar - Skerniejcova iz Cuoderna. Ucakala je lepo starost, 87 liet. Puno liet je Matilda bila po sviete an je sluzila ko dikla. Kadar je zaslužila penzion, se je varnila blizu duoma an se ustavlja v Cedadu. Potres je biu močno poškodovau nje hišo v Borgo Brossana an takuo je bla parsiljena iti zivet v tiste lesene barake, ki so dol mimo staciona. Bla je zbolila an je sla v spitau. V nje barako se ni mogla varnit an za kak miesec v bila v cedajskem rikoveru.

Naj v mieru počiva.

Miedihi v Benečiji

DREKA  
doh. Lorenza Giuricin  
Kras:  
v sredo ob 12.00  
Debenje:  
v sredo ob 15.00  
Trinko:  
v sredo ob 13.00

SRIEDNJE  
doh. Lucio Quargnolo  
Sriednje:  
v torak ob 10.30  
v petak ob 9.00

GARMAK  
doh. Lucio Quargnolo  
Hloeje:  
v pandiejak ob 11.00  
v sredo ob 10.00  
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin  
Sriednje:  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

doh. Lorenza Giuricin  
Hloeje:  
v pandiejak ob 11.30  
v sriedo ob 10.30  
v petak ob 9.30  
Lombaj:  
v sriedo ob 15.00

SV. LIENART  
doh. Lucio Quargnolo  
Gorenja Miersa:  
v pandiejak ob 8.00 do 10.30  
v torak ob 8.00 do 10.00  
v sriedo ob 8.00 do 9.30  
v četartak ob 8.00 do 10.00  
v petak ob 16.00 do 18.00

PODBUNIESAC  
doh. Vito Cavallaro  
Podbuniesac:  
v pandiejak ob 8.30 do 11.30  
v torak ob 8.30 do 10.00  
v sredo ob 8.30 do 10.00  
an od 18.00 do 19.00  
v petak ob 8.30 do 10.00  
an od 18.00 do 19.00  
Črnivarh:  
v četartak ob 9.00 do 11.00  
Marsin:  
v četartak ob 15.00 do 16.00

doh. Lorenza Giuricin  
Gorenja Miersa:  
v pandiejak ob 9.30 do 11.00  
v torak ob 9.30 do 11.00  
v sriedo ob 16.00 do 17.00  
v četartak ob 11.30 do 12.30  
v petak ob 10.00 do 11.00

SOVODNJE  
doh. Pietro Pellegriti  
Sovodnje:  
v pandiejak, torak, četartak  
an petak ob 10.30 do 11.30  
v sriedo ob 8.30 do 9.30  
doh. Valentino Tullio  
Matajur:  
v torak ob 9.00 do 10.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zviceer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spieter na stevilko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na stevilko 750771.

SPiETAR  
doh. Edi Cudicio  
Spietar:  
v pandiejak, sriedo, četartak  
an petak ob 8.00 do 10.30  
v torak ob 16.00 do 18.00  
v soboto ob 8.00 do 10.00  
doh. Pietro Pellegriti  
Spietar:  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v sriedo ob 17.00 do 18.00

Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 24. DO 30. JUNIJA  
Sriednje tel. 724131 - Manzan (Sbuelz) tel. 740626  
OD 22. DO 28. JUNIJA  
Čedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali cas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Na Matajurju zazidajo nov hotel

PODBONESEC Ruonac Praznik brieskvi

Tudi lietos je biu na parvo nediejo setemberja senjam brieskvi. Lietos so brieskve kar dobro obrodile an so jih prodali vič kot 100 kuintalu. Lahko bi ble se buj lepe, buj debele an buj dobre če bi ne bluo padlo tarkaj daža, so nam jali vasnjani.

Ruonske brieskve so na splošno zlo okusne an zavojio tega imajo dobar targ, ceglih so nomalo buj drage, ku tiste dol v planji. (Matajur, 30.9.69)

GRMEK

Nova ciesta iz Hloeja do Tarbja

Tele dni so dokončali z gradnjo nove cieste, ki gre iz Podlaka v garmiškem kamunu do Gorenjega Tarbja (komun Sriednje), kjer se zdruzi s turistično ciesto, ki peje na Staro Goro, na adnim kraju, na drugem pa po vaseh dreskega kamuna. To dieo je kostalo 25 milionu lir. (Matajur, 31. 10.69)

SOVODNJE

Matajur

Ze lietos bo skilift

Ce na bo posebnih težav par diele, bo začeu dielat

ze letošnje zimo skilift na pobocju Matajurja. Seda cakajo, de bojo deželni organ finansirali tudi diela za asfaltat zadnji kos ciese, ki vozi proti Bajti.

Družba "Funivie Matajur" je tudi ze diela na mest smuciscea (campi da sci). Namerava pa napravat se druge diela, ki so potrebnje za turistični razvoj telega kraja. (Matajur, 15.11.69)

Na Matajurju zazidajo nov hotel an kočo

Matajur je biu ze od nimar zelo priljubljena točka za fureste ljudi. Od tu se uziva razgled po cieli Furlaniji tja do muorja. Zrak je cist in okolica je popunoma mierna. Tle pade puno snega, ki se staji sele na puomlad. Matajur, ki ga nekateri klicajo tudi Baba,

je vesok 1640 metru, vas, ki se klicie le takuo, je pa nomalo buj nizka, 954 metru.

Dezela bo za valorizacijo telega kraja potrosila okuole pu miliarda lir. Nameravajo zgradit vazno turistično ciesto an infrastrukturo.

Prihodnje lieto pa bojo na vrhu Matajurja zgradili planinsko kočo (rifugio alpino). "Società sciovie Matajur" bo verjetno zgradila tudi hotel an restavracijo. Zavojio tega bi povečala svoj kapital an zatuo je povabila vse sportnike an gospodarske moči naj kupijo nove delnice (azioni), takuo de v kratkem cajtu bojo dobili potrebnni denar za realizacijo novih diel, ki so v načrtu (progetto). (Matajur, 15.12.1969)

novi matajur

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR

Izdaja: Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l. Cedad / Cividale Fotostavek: GRAPHART Tiska: EDIGRAF Trst / Trieste



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik Reg. Tribunale di Udine n. 28/92 Naročnina - Abbonamento Letna za Italijo 42.000 lir Postni tekoci racun za Italijo Conto corrente postale Novi Matajur Cedad - Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373 Letna naročnina 1500.—SIT Posamezni izvod 40.—SIT Ziro racun SDK Sezana Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

Na ročnina 1996 Abbonamento

ITALIJA..... 42.000 lir EVROPA, AMERIKA AVSTRALIJA IN DRUGE DRŽAVE (po navadni pošti)..... 52.000 lir

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 18.06.96

| valuta              | kodeks  | nakupi  | prodaja |
|---------------------|---------|---------|---------|
| Slovenski tolar     | SLT     | 11,00   | 11,60   |
| Ameriški dolar      | USD     | 1522,00 | 1562,00 |
| Nemška marka        | DEM     | 1004,00 | 1031,00 |
| Francoski frank     | FRF     | 294,00  | 303,00  |
| Holandski florint   | NLG     | 892,00  | 919,00  |
| Belgijski frank     | BEF     | 48,30   | 50,30   |
| Funt sterling       | GBP     | 2342,00 | 2413,00 |
| Kanadski dolar      | CAD     | 1110,00 | 1144,00 |
| Japonski jen        | JPY     | 13,90   | 14,40   |
| Svicarski frank     | CHF     | 1214,00 | 1251,00 |
| Avstrijski silling  | ATS     | 142,10  | 146,40  |
| Španska peseta      | ESP     | 11,80   | 12,40   |
| Avstralski dolar    | AUD     | 1200,00 | 1237,00 |
| Jugoslovanski dinar | YUD     | —       | —       |
| Hrvaška kuna        | HR kuna | 265,00  | 290,00  |

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRZASKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V CEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

I rendimenti del risparmio

Alcuni rendimenti ottenuti la passata settimana:

|  |       |
|--|-------|
| * BOT - Buoni Ordinari del Tesoro, a 3 mesi, netto                               | 6,59% |
| * PT - Pronti contro Termine della Banca di Credito di Trieste, 3 mesi, netto    | 7,25% |
| * CD - Certificati di Deposito della Banca di Credito di Trieste, 19 mesi, netto | 7,65% |
| * Fondo comune CISPALPINO CASH, negli ultimi 12 mesi                             | 10,0% |
| * CD - Certificati di Deposito in Dollari, 12 mesi, lordo                        | 4,75% |

(Rendimenti soggetti a variazione)

MOJA BANKA